

Content

Course Code	Course Name	Semester	Theory	Practice	Lab	Credit	ECTS
LFR311	Advanced Spanish I	5	6	0	0	6	8

Prerequisites	
Admission Requirements	

Language of Instruction	French
Course Type	Compulsory
Course Level	Bachelor Degree
Objective	Öğrencinin kendini ispanyol dilinde rahatça ifade edebilmesini ve orta düzey ispanyolca metinleri anlamasını ve yorumlamasını sağlamak.
Content	İleri seviyede ispanyol dilbilgisi ; Dilek- Şart kipi, geçmiş zamanların tamamlanması, gazete ve dergi makaleleri okuma anlama ve kelime bilgisi, kısa metinlerde ispanyolca – türkçe çeviri.
References	Nuevo Ven 2, Español Lengua Extranjera, Edelsa, Madrid,2003, Español 2000, Nivel Medio, Ed. Coloquio, García Fernández, Sánchez Lobato, Madrid, 1989 Aprende 2-3, SGEL, Francisco Castro Viudez, Madrid, 2004 Gramática Básica de Español, Difusión, Alonso Raya, Castenada Castro, Martínez Gila, Miguel López, Ortega Olivares, Ruiz Campillo, Barceloona 2005 Nuevas Narraciones Españolas, SGEL, Madrid, 2006 Ejercicios Gramaticales, Nivel Medio y Superior, Sociedad General Española de Librería S.A., Madrid 1983

Theory Topics

Week	Weekly Contents
1	A short revision of the subjects of the past year.
2	The difference between 'Ser/Estar', Revision of the form Llevar+Gerundio
3	The use of the verb 'Parecer'. Vocabulary about the definition of character and personality, express your self in case of misunderstanding
4	The regular and irregular verbs of Future Perfect Tense.
5	Subjunctive mood, regular and irregular verbs
6	The verbs and expressions that requires subjunctive mood. The impersonal use of 'se'.
7	The regular and irregular verbs in Conditional Tense.
8	Reported speech and verbs of introduction
9	Expressions of cause and consequence
10	Mid-term exam
11	The Future Perfect, The passive voice, diminutives
12	To transform the active form and the passive form
13	Suffixing, a general look the the subjects studied during the term.
14	Final exam.

Content

Course Code	Course Name	Semester	Theory	Practice	Lab	Credit	ECTS
LFR405	Lexicology	7	2	0	0	2	4

Prerequisites	
Admission Requirements	

Language of Instruction	French
Course Type	Compulsory
Course Level	Bachelor Degree
Objective	Acquisition des principes de base de la lexicologie
Content	Acquisition de la place et de la fonction des notions de forme et de contenu en lexicologie
References	Introduction à la lexicologie De l'artisanat des dictionnaires à une science du mot, Sémantique et morphologie

Theory Topics

Week	Weekly Contents
1	Introduction - General presentation
2	Concepts of word and Dictionary
3	Examination of the concept of meaning
4	Homonymous and polysemous words
5	Sintagmatic and paradigmatic relations
6	Semantic and morphological relations
7	Mid-term exam
8	Examination of the concepts of distribution and frequency
9	Specific names, foreign words
10	New words
11	Examination of the concepts of display and linguistic referent
12	Denotation and connotation
13	Semantic analysis - homework
14	Overall rating

Content

Course Code	Course Name	Semester	Theory	Practice	Lab	Credit	ECTS
LFR215	Basic Spanish I	3	6	0	0	6	8

Prerequisites	
Admission Requirements	

Language of Instruction	French
Course Type	Compulsory
Course Level	Bachelor Degree
Objective	Öğrencilerin temel seviyede ispanyol diline ve gramerine hakim olmasını sağlamaktır.
Content	Dili bilmeyen öğrenciye alfabeden başlayarak geniş zaman dilbilgisi konularına kadar gramer ve sözcük çalışmaları
References	Nuevo Ven 1, Espanol Lengua Extranjera, Edelsa, Madrid, 2003 Espanol 2000, Nivel Elemental, Ed. Coloquio, Garcia Fernandez, Sánchez Lobato, Madrid, 1989 Aprende 1, SGEL, Francisco Castro Viudez, Madrid, 2004 Gramatica Basica de Espanol, Difusion, Alonso Raya, Castaneda Castro, Martinez Gila, Miquel Lopez, Ortega Olivares, Ruiz Campillo, Barcelona, 2005

Theory Topics

Week	Weekly Contents
1	The alphabet, presentation, pronunciation, signs of punctuation, the feminine and masculine articles.
2	The conjugation of the verb 'SER' in present tense, sharing personal informations :professions, countries, nationalities.
3	Adjective démonstrative, Plural and singular of the adjectives and nouns, présent tense of the regular verbs, intonation of affirmative and interrogative frases.
4	Numbers, definite and indéfinité articles, the présent tense of the verbs'estar, poner, tener', prépositions. House : rooms, furniture, objects. Explain the place of the things, describe a room, a house
5	Difference between the verbs 'ser/estar'. To ask the existence of a place or an establishment, to ask and to describe an address, the difference between 'hay/estar', the présent tense of the irregular verbs 'ir, dar, venir, seguir, cerrar', description of a city : shops, establishments, public places, public transports.
6	To give an order in a restaurant, to specify what you like or dislike, présent tense of the irregular verbs, the verb 'gustar' and its use, foods, hobbies, habits of nutrition.
7	Descibe a person, ask and tell about the age, adjective possessive, to talk about habits, the present tense of the irregular verbs II, réflexive verbs, description physical.
8	Materials, ask for permission, ask for a price, talking and asking about choices, colours.
9	The present tense of the irregular verbs, complemento directo e indirecto, impérative mood
10	Clothing, measurement of length and weight, shopping list, shopping, imperativo con complemento directo o indirecto.
11	To concrete a date, invite someone, to responde to an invitation, use of 'tener que, deber, hay que'.
12	The use of grund : 'estar + gerundio' con complemento directo o indirecto, days, months, seasons
13	The future tense with 'ir a+ infinitivo', maling plans about the future. Andalucia.
14	Final exam.

Content

Course Code	Course Name	Semester	Theory	Practice	Lab	Credit	ECTS
LFR123	Basic Grammar	1	3	0	0	3	6

Prerequisites	
Admission Requirements	

Language of Instruction	French
Course Type	Compulsory
Course Level	Bachelor Degree
Objective	Temel fransızca dilbilgisi kurallarının örneklerle öğrenciye kazandırılması amaçlanmaktadır.
Content	Temel fransızca kuralları ve uygulamalarıyla, çeşitli durumlara göre kullanım ve işleyişi
References	Grammaire, Cours de civilisation française de la Sorbonne L'Exercisier, Manuel d'expression française

Theory Topics

Week	Weekly Contents
------	-----------------

Content

Course Code	Course Name	Semester	Theory	Practice	Lab	Credit	ECTS
LFR125	French Composition	1	3	0	0	3	5

Prerequisites	
Admission Requirements	

Language of Instruction	French
Course Type	Compulsory
Course Level	Bachelor Degree
Objective	Commentaire composé yönteminin öğrenilmesi ve içselleştirilmesi
Content	Her hafta edebi veya sosyal bilimlerle ilgili seçilen bir metinler incelenir ve üzerine bir inceleme yazılır. Sene boyunca edebiyat, gerçeklik ve sanat konuları üzerine incelenen metinler aracılığıyla metot öğretilir ve uygulanır.
References	

Theory Topics

Week	Weekly Contents
1	Introduction
2	Method - how to write a composition
3	Method - how to write a composition
4	Application - literature
5	Application - literature
6	Application - literature
7	examination
8	Application - Reality
9	Application - Reality
10	Application - Reality
11	Application - Art
12	Application - Art
13	Application - Art
14	Recapitulation

Content

Course Code	Course Name	Semester	Theory	Practice	Lab	Credit	ECTS
LFR127	Introduction to Linguistics	1	3	0	0	3	5

Prerequisites	
Admission Requirements	

Language of Instruction	
Course Type	Compulsory
Course Level	Bachelor Degree
Objective	Dil incelemeleri konusunda döneme damgasını vuran çağdaş kuramcıları ve kuramları tanıtmak, bu daldaki temel kavramları işlevleriyle örneklendirerek tanımlamak, öğrencinin hem kendi dil öğrenme sürecini, hem de dil öğretme evresini bilinçle değerlendirmesine yarayacak temel bilgileri vermek; dilbilimi, dil ile ilgilenen öteki bilim dallarından ayıran özellikleriyle tanıtmak ve bu çağdaş bilim dalının uygulama alanlarını göstermek.
Content	Dilbilimin temel kavram ve ilkeleri. Kuramlar, kuramcıları. Dilbilimin Dalları; Dilbilim Akımları; Dil, Söz, Söylem, Anlam ve İletişim olguları.
References	BENVENISTE, Emile, Problèmes de linguistique générale I -II, Paris, Gallimard, 1966- 1974 JAKOBSON, Roman, Essais de linguistique générale, I – II, Paris, Editions de Minuit, 1963-1973 ÖZTÜRK KASAR, Sündüz, Introduction à la Linguistique pour futurs traducteurs, İstanbul, Multilingual Yayınları, 2009. SAUSSURE de, Ferdinand, Cours de linguistique générale, Paris, Payot, 1982. SAUSSURE de, Ferdinand, Écrits de linguistique générale, Paris, Gallimard, 2002. VARDAR, Berke, Dilbilimin Temel Kavram ve İlkeleri, Ankara, TDK Yayınları, 1982

Theory Topics

Week	Weekly Contents
1	What is language? The definition of the language. Basics. Language and communication.
2	Linguistic phenomena: classical and modern approaches.
3	What is linguistics?
4	Grammar vs. linguistics
5	Linguistics and Language Sciences
6	Ferdinand de Saussure and modern linguistics
7	language vs word
8	The linguistic sign: the signifier + signified
9	Partial examination
10	The arbitrariness of the linguistic sign
11	Internal and external linguistics
12	The double articulation of language: morpheme, phoneme
13	Selected texts of linguists theorists
14	overhaul

Content

Course Code	Course Name	Semester	Theory	Practice	Lab	Credit	ECTS
LFR223	Syntax	3	3	0	0	3	5

Prerequisites	
Admission Requirements	

Language of Instruction	French
Course Type	Compulsory
Course Level	Bachelor Degree
Objective	Dilin sözdizimsel yaklaşımına önsöz
Content	Sözdizimin önemli bölümlerinden (monem, sytem, syntagm, cümle yapısı, sözdizimsel kategoriler, sözdizimsel bağlar, cümlenin sözdizimsel başı, vs.) bahsedilir, özellikle işlevsel sözdizim bakımından. Alıştırma verilir.
References	Maingueneau D., Syntaxe du français, Hachette, 1999 ; Gardes-Tamine J. La grammaire 2. Syntaxe, A. Colin, 2004.

Theory Topics

Week	Weekly Contents
1	presentation of the course, definition of syntax, various trends in syntax.
2	quiz 1; Presentation continued, language, languages, linguist's tools
3	quiz 2; Oral and written language. International phonetic alphabet.
4	quiz 3 ; Fundamental operations 1 (commutation, segmentation, addition, displacement)
5	quiz 4 ; The idea of sentence
6	quiz 5 ; Sentence boundaries
7	quiz 6 ; Generative linguistic
8	Partial exam.
9	Correction of partial exam, Modalities of the sentence
10	Modalities of the sentence
11	Anaphora and cataphora
12	Nominal group, adjectival group
13	Morphological variation 1
14	revision

Content

Course Code	Course Name	Semester	Theory	Practice	Lab	Credit	ECTS
LFR225	Comparative Linguistics	3	3	0	0	3	5

Prerequisites	
Admission Requirements	

Language of Instruction	
Course Type	Compulsory
Course Level	Bachelor Degree

Objective	<p>Apprendre les connaissances théoriques et méthodologiques concernant le domaine de la linguistique historique et comparative en expliquant l'évolution linguistique diachronique, s'appuyant sur les phénomènes de changement interne en contraste avec les effets externes liées au contact de langues.</p> <p>Dillerin gelişimine artsüremli bir bakışla açıklamalar getiren tarihi ve karşılaştırmalı dilbilimin teorisi ve metotunun öğretilmesi; bunun, dilin kendisine ilişkin süreçlerden kaynaklanan değişimlerle, dil etkileşimine bağlı dış etkenlerin sebep olduğu değişimlerden farkının gösterilerek yapılması.</p>
-----------	---

Content	<ul style="list-style-type: none">- Approfondir les connaissances sur la linguistique historique et comparée : son historique, les œuvres et les linguistes important•es du domaine, ses méthodes.- Étudier les changements linguistiques d'un point de vue diachronique et interne- Travailler sur l'apparentement linguistique (la constitution des familles de langue et des proto-langues)- Expliquer la différence entre l'évolution liée aux effets internes et externes- Faire la distinction entre l'apparentement linguistique et la zone de contact (la convergence)- Travailler sur des corpus composés de plusieurs langues afin de discerner l'évolution et le changement linguistique des langues de la même ou bien de différentes familles de langues- Étudier le changement linguistique aux différents domaines comme la phonétique, la sémantique, la morphologie, le lexique- Tarihi ve karşılaştırmalı dilbilim alanındaki bilgilerin derinleştirilmesi : tarihçesi, önemli eserler, metotlar- Dil değişimlerinin kendinden kaynaklı ve artsüremli sebeplerini açıklamak- Dil "akrabalıđı" konusunu irdelemek (dil aileleri, bunların gösterim şekilleri, ilk-diller)- İç ve dış etkenlerden kaynaklanan dil değişimlerinin farkını göstermek- Dil akrabalığı ve dil etkileşimi sebepli benzeşmelerin farkını açıklamak- Dil gelişim ve değişimini aynı veya farklı ailelerden gelen birçok dilden oluşan corpusler üzerinde araştırmalar yaparak incelemek- Ses, anlam ve biçimbilim ile sözlük boyutundaki değişimleri çalışmak
---------	---

References	<ul style="list-style-type: none">- Perrot, J., La linguistique- Herman, J., Du latin aux langues romanes- Ducrot, O. & Todorov, T., Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage- Peyraube, A., L'évolution des structures grammaticales- François, A., Trees, waves and linkages : Models of language diversification- Auwera, J., Standard Average European- Boussidan, A., Dynamique du changement sémantique- Haspelmath, M., (Articles sur la grammaticalisation et dé-grammaticalisation)- Nicolăi, R., (Plusieurs articles)- Tournadre, N., (Livre et articles)
------------	---

Theory Topics

Week	Weekly Contents
------	-----------------

Content

Course Code	Course Name	Semester	Theory	Practice	Lab	Credit	ECTS
LFR219	French Literature I (20th Century)	3	3	0	0	3	5

Prerequisites	
Admission Requirements	

Language of Instruction	
Course Type	Compulsory
Course Level	Bachelor Degree
Objective	Ce cours se propose d'étudier l'histoire de la littérature française du 20e siècle à travers les mouvements/écoles, les auteurs et les oeuvres majeurs de cette période.
Content	Littérature française du 20e siècle
References	Les Nourritures terrestres / André Gide Paludes / André Gide Manifeste du surréalisme / André Breton Les Champs magnétiques / Breton et Soupault La Disparition / Georges Perec Les Mots et les images / René Magritte Misérable miracle / Henri Michaux Les Logogrammes / Christian Dotremont A la Recherche du temps perdu / Proust La Nausée / Jean-Paul Sartre Qu'est-ce que la littérature ? / Jean-Paul Sartre Le Deuxième sexe / Simone de Beauvoir Le Mythe de Sisyphe / Albert Camus L'Etranger / Albert Camus La Cantatrice chauve/ Eugène Ionesco L'Ere du soupçon / Nathalie Sarraute La Jalousie / Alain Robbe-Grillet Pour un nouveau roman / Alain Robbe-Grillet La Salle de bain / Jean-Philippe Toussaint

Theory Topics

Week	Weekly Contents
------	-----------------

Content

Course Code	Course Name	Semester	Theory	Practice	Lab	Credit	ECTS
LFR227	Text Analysis	3	2	0	0	2	2

Prerequisites	
Admission Requirements	

Language of Instruction	French
Course Type	Compulsory
Course Level	Bachelor Degree
Objective	Bu dersin amacı, her birinin özelliklerini dikkate alarak farklı metin çözümlene alıştırmalarında ustalaşmaktır : doğrusal yorum, bileşik yorum, disertasyon.
Content	Her kursta, metodoloji ve pratik alıştırmalar arasında geçiş yapılacaktır.
References	Fransız edebiyatından başlıca kanonik metinler incelenecektir.

Theory Topics

Week	Weekly Contents
------	-----------------

Content

Course Code	Course Name	Semester	Theory	Practice	Lab	Credit	ECTS
LFR321	Introduction to Semiotics	5	3	0	0	3	5

Prerequisites	
Admission Requirements	

Language of Instruction	French
Course Type	Compulsory
Course Level	Bachelor Degree
Objective	Öğrencilerde gösterge okuryazarlığı becerisini sağlamak
Content	Göstergebilimin ortaya çıkışı ve temel kavramları
References	Ders yürütücüsü tarafından hazırlanıp öğrencilere verilen ders materyali

Theory Topics

Week	Weekly Contents
1	What is Semiotics? What is a Sign?
2	History of Sign Theory I
3	History of Sign Theory II
4	Basics I
5	Basics II
6	Methods of Analysing Signs I
7	Methods of Analysing Signs II
8	Partial Examination

Content

Course Code	Course Name	Semester	Theory	Practice	Lab	Credit	ECTS
LFR323	Technics of Translation	5	3	0	0	3	5

Prerequisites	
Admission Requirements	

Language of Instruction	
Course Type	Compulsory
Course Level	Bachelor Degree
Objective	Yazınsal çeviriler sırasında karşılaşılan güçlüklerin üstesinden gelebilmek amacıyla kullanılacak çeviri teknikleri üzerinde çalışmak. Türkçe ve Fransızca dillerinde anlama ve ifade becerilerini geliştirmek
Content	Türkçe ve Fransızca yazınsal ifade becerilerini geliştirme çalışmaları. Çeviri sürecinde karşılaşılan güçlüklerde ne tür çeviri teknikleri kullanılabileceğini örneklerle uygulamalı olarak görmek.
References	Procédés de traduction de Vinay-Darbelnet. Derste Fransızca ve Türkçe çeşitli öykü ve romanlardan kesitler üzerinde çalışılacaktır.

Theory Topics

Week	Weekly Contents
------	-----------------

Content

Course Code	Course Name	Semester	Theory	Practice	Lab	Credit	ECTS
LFR317	Applied Informatics	5	2	0	0	2	2

Prerequisites	
Admission Requirements	

Language of Instruction	French
Course Type	Compulsory
Course Level	Bachelor Degree
Objective	Bilgisayar programlarını yentimsel ve operasyonel olarak etkin bir Őekilde kullanabilmeleri iŐin, temel donanım, iŐletim sistemi ve ofis uygulamaları, özellikle excel ve grafik iŐleme programları konularında öĐrencilere bilgi ve pratiklik kazandırmaktır.
Content	<ol style="list-style-type: none">1. Bilgisayar Tarihi2. Donanım ve �evre Birimleri3. Bilgisayar iŐletim Sistemleri4. Bilgisayar AĐları ve İnternet5. Kelime iŐlem Programları6. Kelime iŐlem Programları7. Sunum Programları8. Ara Sınav9. Hesap Tabloları10. Hesap Tabloları11. Vektör Bazlı Grafik iŐleme Programları12. Vektör Bazlı Grafik iŐleme Programları13. Piksel Bazlı Grafik iŐleme Programları14. Sayfa Düzenleme Programları
References	Temel Bilgi Teknolojileri, Nobel Yayıncılık, Yazar: İbrahim Halil Sugz Ders notları

Theory Topics

Week	Weekly Contents
1	Computer History
2	Hardware and Peripherals
3	Computer Operating Systems
4	Computer Networks and the Internet
5	Word Processing Softwares
6	Word Processing Softwares
7	Presentation Software
8	Midterm Exam
9	MS Excel
10	MS Excel
11	Vector Based Graphics Processing Softwares
12	Vector Based Graphics Processing Softwares
13	Pixel Based Graphics Processing Softwares
14	Page Editing Softwares

Content

Course Code	Course Name	Semester	Theory	Practice	Lab	Credit	ECTS
LFR315	Narrative Analysis I	5	3	0	0	3	5

Prerequisites	
Admission Requirements	

Language of Instruction	French
Course Type	Compulsory
Course Level	Bachelor Degree
Objective	Bu dersin amacı, öğrencileri anlatı çözümlemesi kuramları ile tanıştırmak ve çeşitli anlatılar üzerinde çözümleme araçlarının kullanımını tanıtmaktır. Her derste kuramsal metinlerin okumalarına ilişkin tartışmalar yapılması ve bu kuramların uygulamalı olarak açıklanması hedeflenmektedir.
Content	Anlatı çözümleme kuramları ve uygulamaları.
References	Gérard Genette, Figures III, Paris, Seuil, 1972 Gérard Genette, Palimpsestes, Paris, Seuil, 1982 Gérard Genette, Nouveau discours du récit, Paris, Seuil, 1983 Gérard Genette, Seuils, Paris, Seuil, 1987 Vincent Jouve, La lecture. 1993. Jean-Michel Adam, Le récit. Presses Universitaires de France, 1996 Yves Reuter, L'analyse du récit. Armand colin, 1997. Jean-Pierre Goldenstein, Lire le roman. De Boeck Supérieur, 2005

Theory Topics

Week	Weekly Contents
1	Introduction- What is narrative analysis?- Essential principles
2	At the threshold of the story (1) Required reading: Roland Barthes, "Introduction to the structural analysis of stories" In Communications, 8, 1966. Semiological research: the structural analysis of the story. p.1-3
3	At the threshold of the story (2) Required reading: Roland Barthes, "Introduction to the structural analysis of stories" In Communications, 8, 1966. Semiological research: the structural analysis of the story. p.1-3
4	Narrative structures (1) Required reading: Gerald Prince, "Introduction to the study of the narratee", Poetics, n°14, 1973
5	Narrative structures (2) Required reading: Gerald Prince, "Introduction to the study of the narratee", Poetics, n°14, 1973
6	Story structures (1) Required reading: Milan Kundera, « L'héritage décrié de Cervantes » in L'art du roman. Gallimard, 1986, p.15-17
7	Story structures (2) Required reading: Jale Parla, « Don Quijote ve Yazın Türleri » in Don Kişot'tan Bugüne Roman, İletişim Yayınları, 2001, p.23-36 Partiel
8	Mid-term exam
9	The role of the reader(1) Two presentations - Required reading: Umberto Eco, Lector in Fabula, trad. franç., Paris, Grasset, 1985, pp.151-153
10	The role of the reader(1) Two presentations - Required reading: Jean-Paul Sartre, « Pourquoi écrire ? » in Qu'est-ce que la littérature ?, Situation II, 1948, p.48-49
11	La mise en texte (1) Two presentations - Required reading: : Gérard Genette, Fiction et Diction, Paris, Seuil, 1991, p.10-11
12	La mise en texte (1) Two presentations - Required reading: Pierre Bourdieu, Les règles de l'art. Génèse et structure du champ littéraire, Paris, Seuil, 1992, pp.417-419
13	Intertextuality (1) Two presentations - Required reading: Antoine Compagnon, « L'auteur » in Le Démon de la théorie. Littérature et sens commun, Paris, Seuil, 1998
14	Intertextuality (2) Two presentations - Required reading: Violaine Houdart-Mérot, « L'intertextualité comme clé d'écriture littéraire », Le français aujourd'hui, vol. 153, no. 2, 2006, pp. 25-32.

Content

Course Code	Course Name	Semester	Theory	Practice	Lab	Credit	ECTS
LFR425	Comparative Literature	7	3	0	0	3	5

Prerequisites	
Admission Requirements	

Language of Instruction	French
Course Type	Compulsory
Course Level	Bachelor Degree
Objective	Bu dersin amacı, öğrencileri Karşılaştırmalı Edebiyat kuramları ile tanıştırmak ve çeşitli anlatılar üzerinde çözümlene araçlarının kullanımını tanıtmaktır. Her derste kuramsal metinlerin okumalarına ilişkin tartışmalar yapılması ve bu kuramların uygulamalı olarak açıklanması hedeflenmektedir.
Content	Karşılaştırmalı Edebiyat kuramları ve uygulamaları.
References	Brunel/Pichois/Rousseau, Qu'est-ce que la littérature comparée ? Paris, A. Colin, 1983 Yves Chevrel, La littérature comparée, Paris, PUF, col. «Que sais-je», 1989 Brunel/Chevrel (dir.), Précis de littérature comparée, Paris, PUF, 1989 Daniel-Henri Pageaux, La littérature générale et comparée, Paris, A. Colin, 1992. Jean-Marc Moura, Littératures francophones et théorie postcoloniale, Paris, PUF, 1999

Theory Topics

Week	Weekly Contents
1	introduction to comparative literature
2	+++++
3	-----
4
5	-----
6	-----
7	-----
8	-----
9	-----
10	-----
11	-----
12	-----
13	-----
14	-----

Content

Course Code	Course Name	Semester	Theory	Practice	Lab	Credit	ECTS
LFR433	THEORY AND PRACTICE IN TRANSLATION	7	0	0	0	3	6

Prerequisites	
Admission Requirements	

Language of Instruction	French
Course Type	Compulsory
Course Level	Bachelor Degree
Objective	Antik çağa dek uzanan çeviri etkinliğinin tarihteki konumunu ve İkinci Dünya Savaşı'nın ardından kazandığı ivmeyi göstermek. 1970'li yıllardan itibaren bağımsız bir bilim dalı haline gelen çevirinin kuramsal boyutunu incelemek.
Content	Tarihteki çeviri etkinliğinden başlayarak, 1970'li yıllardan günümüze uzanan kuramsal yaklaşımların incelenmesi. Çeviri kuramlarının çeviri pratiğinde kullanım alanlarının incelenmesi.
References	Marianne Lederer "La Traduction aujourd'hui. Le Modèle interprétatif" Hachette, Paris. Hans J. Vermeer, Çeviri. Ayşe Handan Konar, "Çeviride Skopos Kuramı" Türkiye İş Bankası Yayınları, İstanbul. Radegundis Stolze, Çeviri. Emra Durukan, "Çeviri Kuramları Giriş", Değişim Yayınları, İstanbul. Gideon Toury, "Descriptive Translation Studies", John Benjamins Publishing Company, USA. Antoine Berman, "La Traduction et la lettre ou l'auberge du lointain", Seuil, Paris

Theory Topics

Week	Weekly Contents
------	-----------------

Content

Course Code	Course Name	Semester	Theory	Practice	Lab	Credit	ECTS
LFR129	French-Turkish Translation	1	3	0	0	3	6

Prerequisites	
Admission Requirements	

Language of Instruction	French
Course Type	Compulsory
Course Level	Bachelor Degree
Objective	Öğrencilerin Fransızca sözcük dağarcıklarını geliştirmek. Fransızca-Türkçe dil çifti arasında farklı ifade biçimleri üzerinde çalışmak.
Content	Öğrenciler her hafta Fransızca yazınsal bir metni Türkçe'ye çevirir. Çeviri sürecinde karşılaşılan güçlükler ve olası çözümleri sınıfta tartışılır.
References	Fransızca yazınsal metinler (roman, öykü, şiir...)

Theory Topics

Week	Weekly Contents
------	-----------------

Content

Course Code	Course Name	Semester	Theory	Practice	Lab	Credit	ECTS
LFR429	Research Technics	7	2	0	0	2	4

Prerequisites	
Admission Requirements	

Language of Instruction	French
Course Type	Compulsory
Course Level	Bachelor Degree
Objective	Cours de méthodologie ; donner les bases méthodologiques pour la préparation d'un mémoire de recherche.
Content	Le cours présente à l'aide de nombreux exemples et explicitation des règles, les grandes lignes de constitution d'un mémoire de recherche. Chaque semaine il est demandé aux étudiants des devoirs en ce sens, qui leur sont rendus corrigés la semaine suivante.
References	

Theory Topics

Week	Weekly Contents
------	-----------------

Content

Course Code	Course Name	Semester	Theory	Practice	Lab	Credit	ECTS
LFR421	French literature V (16th century, middle ages)	7	3	0	0	3	5

Prerequisites	
Admission Requirements	

Language of Instruction	French
Course Type	Compulsory
Course Level	Bachelor Degree
Objective	Ce cours se propose d'étudier l'histoire de la littérature française du Moyen Âge et celle du XVIe siècle à travers les mouvements et genres littéraires de ces périodes.
Content	Littérature française médiévale et celle du XVIe siècle
References	

Theory Topics

Week	Weekly Contents
------	-----------------

Content

Course Code	Course Name	Semester	Theory	Practice	Lab	Credit	ECTS
LFR229	Authors and Texts	3	3	0	0	3	5

Prerequisites	
Admission Requirements	

Language of Instruction	
Course Type	Compulsory
Course Level	Bachelor Degree
Objective	Bu derste Fransız edebiyat tarihinin önde gelen yazar ve yapıtlarını analiz etmek amaçlanır.
Content	Bu derste çeşitli yüzyıllardan yazarlar ve eserleri incelenir. Metin çözümleme yöntemleri ışığında kanonik metinler ilişkili olukları tür ve dönem bağlamında incelenir.
References	Fransız edebiyatından çeşitli metinler.

Theory Topics

Week	Weekly Contents
1	A biography of Annie Ernaux and characteristics of her novels
2	A lecture on Annie Ernaux's use of photography and an analysis of the photographs I
3	A lecture on Annie Ernaux's use of photography and an analysis of the photographs II
4	A lecture on "Les Années" by Annie Ernaux, which includes 12 invisible photographs. An analysis of these photographs I
5	A lecture on "Les Années" by Annie Ernaux, which includes 12 invisible photographs. An analysis of these photographs II
6	Annie Ernaux's novels and autobiography
7	Exam mid-term
8	A lecture and an analysis of the invisible photos included in the other novel written by Annie Ernaux "Une Femme" I
9	A lecture and an analysis of the invisible photos included in the other novel written by Annie Ernaux "Une Femme" II
10	A lecture and an analysis of the invisible photos included in the other novel written by Annie Ernaux "La Place" I
11	A lecture and an analysis of the invisible photos included in the other novel written by Annie Ernaux "La Place"
12	A look at the characteristics identified in the studies of the relationship between writing and photography in the four novels of Annie Ernaux I
13	A look at the characteristics identified in the studies of the relationship between writing and photography in the four novels of Annie Ernaux II
14	A look at the characteristics identified in the studies of the relationship between writing and photography in the four novels of Annie Ernaux III

Content

Course Code	Course Name	Semester	Theory	Practice	Lab	Credit	ECTS
LFR220	French Literature II (19th Century)	4	3	0	0	3	5

Prerequisites	
Admission Requirements	

Language of Instruction	French
Course Type	Compulsory
Course Level	Bachelor Degree
Objective	Ce cours se propose d'étudier l'histoire de la littérature française du 19e siècle à travers les grands mouvements littéraires tels romantisme, réalisme, naturalisme et symbolisme qui ont marqué le siècle
Content	Littérature française du 19e siècle
References	La Confession d'un enfant du siècle/Alfred de Musset Hernani/ Victor Hugo René/Chateaubriand Père Goriot/Balzac L'Education sentimentale/Flaubert Thérèse Raquin/ Zola Boule de suif, La Maison Tellier, Une Partie de Campagne/Maupassant Les Fleurs du mal/Baudelaire Une Saison en enfer/ Rimbaud

Theory Topics

Week	Weekly Contents
------	-----------------

Content

Course Code	Course Name	Semester	Theory	Practice	Lab	Credit	ECTS
LFR320	French Literature IV (17th century)	6	3	0	0	3	5

Prerequisites	
Admission Requirements	

Language of Instruction	French
Course Type	Compulsory
Course Level	Bachelor Degree
Objective	Ce cours se propose d'étudier l'histoire de la littérature française du 17e siècle
Content	Littérature française du 17e siècle
References	Le Véritable Saint Genest - Rotrou La Vie est un songe - Calderon Illusion comique - Corneille Lettres portugaises - Guilleragues ROUSSET Jean, Anthologie de la poésie baroque française, Bibliothèque de Cluny, 1961 SOULLIER Didier, La littérature baroque en Europe, PUF, 1988. PUZIN Claude, Le roman et la nouvelle au XVIIe siècle, Nathan, 1983. VIVES Vincent, JAUBERT Alain, La poésie baroque, Gallimard, 2004.

Theory Topics

Week	Weekly Contents
------	-----------------

Content

Course Code	Course Name	Semester	Theory	Practice	Lab	Credit	ECTS
LFR114	French Literature	2	3	0	0	3	5

Prerequisites	
Admission Requirements	

Language of Instruction	French
Course Type	Compulsory
Course Level	Bachelor Degree
Objective	Giriş dersi niteliğinde olan bu ders Fransız edebiyatı eğitimine yeni başlayan öğrencilere dört yıl boyunca farklı sınıflarda okuyacakları Fransız edebiyatının yüzyıllar içerisindeki gelişimini ve edebiyatla ilgili temel kavramları öğretmeyi amaçlamaktadır.
Content	Ortaçağ'dan günümüze Fransız edebiyatı
References	Söz konusu periyod ve yüzyıllara ilişkin seçme metinler

Theory Topics

Week	Weekly Contents
------	-----------------

Content

Course Code	Course Name	Semester	Theory	Practice	Lab	Credit	ECTS
LFR426	Discourse Analysis	8	2	0	0	2	4

Prerequisites	
Admission Requirements	

Language of Instruction	French
Course Type	Compulsory
Course Level	Bachelor Degree
Objective	-
Content	-
References	AUSTIN, J. L. (1970), Quand dire c'est faire, Paris : Seuil. BOURDIEU, P. (1982), Ce que parler veut dire, Paris : Fayard. CHARAUDEAU, P. et MAINGUENEAU, D. (2002), Dictionnaire d'analyse du discours, Paris : Seuil. CHARAUDEAU, P.(2002), « A quoi sert d'analyse le discours politique ? » Analisi Del Discur Politic. 6, 56-71. MAINGUENEAU, D. (1997), L'analyse du discours, Paris : Hachette. SEARLE, J. R. (1972), Les actes de langages, Essai de philosophie du langage, Paris :Hermann. WOLTON, D. (1989), « La communication politique : construction d'un modele », Editions Hermès La Revue, 1(4), 27-42.

Theory Topics

Week	Weekly Contents
1	Présentation du cours : LFR426 Analyse du discours
2	Discours en philosophie : mythos et logos
3	Discours en rhétorique : ethos, pathos et logos
4	Logos en sciences I : introduction à la méthodologie scientifique
5	Logos en sciences II : méthodologie qualitative et/ou quantitative
6	Logos en grammaire : discours grammatical (et/ou contextualisé)
7	PARTIEL
8	Logos en (communication) politique I : programme
9	Logos en (communication) politique II : manifeste électoral
10	Logos en (communication) politique III : hymne national & musique de campagne
11	Logos en (communication) politique IV : diplomatie du Tweet
12	Logos et stéréotypie I : discours sexué
13	Logos et stéréotypie II : discours social/culturel
14	Conclusion et Discussion

Content

Course Code	Course Name	Semester	Theory	Practice	Lab	Credit	ECTS
LFR128	Turkish-French Translation	2	3	0	0	3	6

Prerequisites	
Admission Requirements	

Language of Instruction	French
Course Type	Compulsory
Course Level	Bachelor Degree
Objective	Türkçeden Fransızcaya çeviri tekniklerine giriş ; Türkçe - Fransızca karşılaştırmalı inceleme
Content	Türkçeden Fransızcaya çeviri
References	

Theory Topics

Week	Weekly Contents
------	-----------------

Content

Course Code	Course Name	Semester	Theory	Practice	Lab	Credit	ECTS
LFR222	Applied Syntax	4	3	0	0	3	5

Prerequisites	
Admission Requirements	

Language of Instruction	French
Course Type	Compulsory
Course Level	Bachelor Degree
Objective	Introduction à l'analyse syntaxique des langues ; Approfondissement des connaissances linguistiques ; Compréhension du fonctionnement des langues ; Logique du raisonnement ; Introduction au TAL
Content	Cours et TD
References	Maingueneau D., Syntaxe du français, Hachette, 1999. Costaouec D. et Guérin Françoise, Syntaxe fonctionnelle, PUR, 2007.

Theory Topics

Week	Weekly Contents
------	-----------------

Content

Course Code	Course Name	Semester	Theory	Practice	Lab	Credit	ECTS
LFR430	Research Methodology	8	3	0	0	3	5

Prerequisites	
Admission Requirements	

Language of Instruction	
Course Type	Compulsory
Course Level	Bachelor Degree
Objective	Metodoloji dersi ; Tez hazirlanisinda metodolojik temelerini olusturmak ve ögretmek
Content	Lisans bitirme tezinin hazirlanisi
References	La démarche d'une recherche en sciences sociales François Dépelteau, coll. de boeck, 2000 (2010). Dictionnaire des collocations, http://www.tonitraduction.net Centre National de Ressources Textuelles et Lexicales http://www.cnrtl.fr

Theory Topics

Week	Weekly Contents
------	-----------------

Content

Course Code	Course Name	Semester	Theory	Practice	Lab	Credit	ECTS
LFR328	Word literature in french	6	2	0	0	2	2

Prerequisites	
Admission Requirements	

Language of Instruction	French
Course Type	Compulsory
Course Level	Bachelor Degree
Objective	Fransa dışında Fransızca'nın resmi dil ya da ağırlıklı olarak konuşulduğu ülkelerde Fransızca yazılan sömürge döneminde ve sömürge sonrası dönemde kaleme alınan edebi metinlerin incelemesi. Bu metinler aracılığıyla özellikle sömürge sonrası oluşan kimlik, ben ve öteki kavramları, dil sorunu gibi konular örnek metinlerde incelenir.
Content	Sömürge sonrası frankofon edebiyatlardan seçilen yazarların metinlerinin incelenmesi
References	Assia Djebar "L'amour la fantasia" "La femme sans sépulture" Tahar Ben Jelloun - "La nuit sacrée" - L'Enfant Sable" Leïla Sebbar. "Si je ne parle pas la langue de mon père"

Theory Topics

Week	Weekly Contents
------	-----------------

Content

Course Code	Course Name	Semester	Theory	Practice	Lab	Credit	ECTS
LFR314	Narrative Analysis II	6	3	0	0	3	5

Prerequisites	
Admission Requirements	

Language of Instruction	French
Course Type	Compulsory
Course Level	Bachelor Degree
Objective	Ce cours a pour objectif d'approfondir les théories de l'analyse narrative vues au premier semestre et de développer l'utilisation des outils d'analyse sur un corpus varié de récits.
Content	Outre l'analyse narratologique classique, des théories plus récentes comme la psychocritique, la sociocritique, la sociologie littéraire et la géocritique seront abordées. Le type de récit qui fera principalement l'objet de ce cours est le roman, genre le plus lu ayant fait l'objet d'un plus grand nombre de théories et de travaux académiques.
References	Gérard Genette, Nouveau discours du récit, Paris, Seuil, 1983 Pierre Brunel, Mythocritique. Théorie et parcours. Presses Universitaires de France, 1992 Vincent Jouve, La lecture. 1993. Jean-Michel Adam, Le récit. Presses Universitaires de France, 1996 Yves Reuter, L'analyse du récit. Armand Colin, 1997. Jean-Pierre Gerfaud et Jean-Paul Tourrel, La littérature au pluriel. Enjeux et méthodes d'une lecture anthropologique. De Boeck Supérieur, 2004 Jean-Pierre Goldenstein, Lire le roman. De Boeck Supérieur, 2005 Aron, Paul, et Alain Viala. Sociologie de la littérature. Presses Universitaires de France, 2006 Jean-Louis Dufays, Michel Lisse, ; Christophe Meure'e, Théorie de la littérature : une introduction. Academia-Bruylant : Louvain-la-Neuve, 2009

Theory Topics

Week	Weekly Contents
------	-----------------

Content

Course Code	Course Name	Semester	Theory	Practice	Lab	Credit	ECTS
LFR124	Grammar	2	3	0	0	3	6

Prerequisites	
Admission Requirements	

Language of Instruction	French
Course Type	Compulsory
Course Level	Bachelor Degree
Objective	-
Content	-

References	<p>BANGUOĞLU H. T. (1986), Türkçenin Grameri, Türk Dil Kurumu Basım Evi, [trad. : La grammaire du turc], Ankara, Edition de la Fondation de la Langue turque</p> <p>BEACCO J.-C. (2014), Les contextualisations de la description du français dans les grammaires étrangères : présentation, in BEACCO J.-C., KALMBACH J.-M. et SUSO LOPEZ J. éd. (2014), « Les contextualisations de la description du français dans les grammaires étrangères », Langue française, N°181</p> <p>BEACCO J.-C. (2010a), La didactique de la grammaire dans l'enseignement du français et des langues, Paris, Didier</p> <p>DELATOUR Y., JENNEPIN D., LEON-DUFOUR M. et TEYSSIER B. dir. (2004), Nouvelle grammaire du français : cours de la civilisation française de la Sorbonne, Paris, Hachette FLE</p> <p>DE SALINS G.-D. (1996), Grammaire pour l'enseignement et l'apprentissage du FLE, Paris, Didier & Hatier</p> <p>EREN, E. (2018 ; 2021; 2. Baskı), Türk eğitim anlayışına göre Fransızca dil bilgisi öğretimi: Eğitim politikaları, toplumsal- kültürel ve dil ötesi etmenler, Ankara: Pegem Akademi (ISBN: 9786052411629)</p> <p>EREN, E. (2015), « De la culture éducative a la culture métalinguistique. Les contextualisations des discours grammaticaux en Turquie », Thèse de doctorat (dir. J.-C. Beacco et C. Weber), Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3</p> <p>EREN, E. (2012), « L'influence de la culture éducative turque sur l'enseignement du français en Turquie », Mémoire de Master 2 (dir. J.-C. Beacco), Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3</p> <p>ERGİN M. (2006), Türkçe Dil Bilgisi, Bayrak Basım, [trad. : La grammaire du turc], Edition Bayrak, İstanbul</p> <p>GROUPE GRAC (GRAMmaire et Contextualisations) (2013), Plus petite terminologie commune (PPTC), Université Sorbonne Nouvelle, EA 2288 DILTEC, Groupe de recherche</p> <p>GROUPE GRAC (2011), Bibliographie générale du GRAC, Université Sorbonne Nouvelle, EA 2288 DILTEC, Groupe de recherche GRAC, document interne, (disponible en ligne) ;</p> <p>GROUPE GRAC (2011), Fiche pour la description documentaire des grammaires GRAC, Université Sorbonne Nouvelle, EA 2288 DILTEC, Groupe de recherche GRAC, document interne, (disponible en ligne)</p> <p>RIEGEL M., PELLAT J.-C., et RIOUL R. (1994), Grammaire méthodique du français, PUF Quadriga Manuels, deuxième édition</p> <p>WILMET M. (1998), Grammaire critique du français, Paris, Hachette Supérieur Duculot, deuxième édition</p>
------------	--

Theory Topics

Week	Weekly Contents
1	Présentation du cours : LFR124 Grammaire
2	Description de la grammaire dans les grammaires
3	Grammatisation, grammaticalisation et didactique
4	Contexte et contextualisation de la grammaire
5	Cultures métalinguistiques/éducatives et grammaire
6	Rappel métalinguistique : grammaire du turc
7	PARTIEL
8	Rappel métalinguistique : grammaire du français
9	Grammaires turques du français : contextualisations
10	Contextualisations de la grammaire à variation faible
11	Formes de contextualisation des articles
12	Forme de contextualisation du genre grammatical
13	Contextualisation via les cas grammaticaux
14	Conclusion et Discussion

Content

Course Code	Course Name	Semester	Theory	Practice	Lab	Credit	ECTS
LFR224	Theories of Linguistics	4	3	0	0	3	5

Prerequisites	
Admission Requirements	

Language of Instruction	
Course Type	Compulsory
Course Level	Bachelor Degree
Objective	-
Content	-
References	<p>BENVENISTE, E. (1974), Problèmes de linguistique générale 2, Paris : Gallimard.</p> <p>BENVENISTE, E. (1966), Problèmes de linguistique générale, 1, Paris : Gallimard.</p> <p>JAKOBSON, R. (1963 et 1970). Essais de linguistique générale 1 et 2, Paris : Minuit.</p> <p>KIRAN Z. ve EZİLER KIRAN A. (2023), Dilbilime Giriş, 6. Baskı, Ankara: Seçkin Yayınları.</p> <p>MAINGUENEAU, D.(1996), Aborder la linguistique, Paris : Le Seuil.</p> <p>SAUSSURE DE, F. (1916) [1962], Cours de linguistique générale, Paris : Payot.</p> <p>VARDAR, B. (2001), Dilbilimin Temel Kavram ve İlkeleri, İstanbul: Multilingual Yabancı Dil Yayınları.</p> <p>YAGUELLO, M. (1981), Alice au pays du langage, Paris : Le Seuil.</p>

Theory Topics

Week	Weekly Contents
1	Présentation du cours : LFR224 Théories ling.
2	Philosophie et linguistique : histoire des idées linguistiques
3	Grammaire/s/ et linguistique
4	Rhétorique et linguistique : analyse de discours
5	Pragmatique et linguistique : contex/te/ et /tualisation/
6	Didactique et linguistique : linguistique appliquée
7	PARTIEL
8	Politique et linguistique : langue --> appareil idéologique
9	Sociologie et linguistique : langue --> fait social
10	Ethnologie et linguistique : langue --> fait culturel
11	Psychologie et linguistique : langue --> fait psychique
12	Méthodologie et linguistique : recherches I
13	Méthodologie et linguistique : recherches II
14	Conclusion et Discussion

Content

Course Code	Course Name	Semester	Theory	Practice	Lab	Credit	ECTS
LFR324	Specialized Translation	6	3	0	0	3	5

Prerequisites	
Admission Requirements	

Language of Instruction	
Course Type	Compulsory
Course Level	Bachelor Degree
Objective	-
Content	-
References	

Theory Topics

Week	Weekly Contents
------	-----------------

Content

Course Code	Course Name	Semester	Theory	Practice	Lab	Credit	ECTS
LFR424	Literature and Cinema	8	3	0	0	3	5

Prerequisites	
Admission Requirements	

Language of Instruction	
Course Type	Compulsory
Course Level	Bachelor Degree
Objective	Beginning with a concise survey of the history of cinema, providing a framework to understand the role and influence of literature, this course will attempt to prepare students to have a philological understanding of the interaction between literature and cinema. It will also aim to encourage students to develop an appreciation of such a communication and exchange among different media.
Content	Consequently in this course, we will be watching classic film adaptations from different geographies. Provided with simple readings on these masterpieces, our lectures will develop into discussions on how the adaptation/translation processes function. A selection of techniques and adaptation solutions will be addressed in order to create a framework of criticism. The discussions will also cover a variety of theory and terminology. The goal will be to attain a taste of comparative studies of films and literature to be able to appreciate both the value of a film and its source text as complementary texts, enriching and challenging each other.
References	Akutagawa, Ryunosuke. "Rashomon" and "In a Bamboo Grove" in <i>Rashomon and Seventeen Other Stories</i> . with an introduction by Haruki Murakami. New York: Penguin Books, 2006. Atılgan, Yusuf. <i>Anayurt Oteli</i> . İstanbul: Yapı Kredi Yayınları, 2012. Di Benedetto, Antonio. <i>Zama</i> . trans. Esther Allen. New York: New York Review Books, 2016. Woolf, Virginia. <i>Orlando</i> . London: Grafton Books, 1985.

Theory Topics

Week	Weekly Contents
------	-----------------

Content

Course Code	Course Name	Semester	Theory	Practice	Lab	Credit	ECTS
LFR110	Latin Civilisation	2	2	0	0	2	4

Prerequisites	
Admission Requirements	

Language of Instruction	
Course Type	Compulsory
Course Level	Bachelor Degree
Objective	- Latin Uygarlıđı dersi Avrupa'nın ortak kültür birikiminin temel kaynaklarından biri olan Antik Roma medeniyetini toplum yapısı, dil, siyaset, din, gündelik yařam, kent kültürü ve edebiyat gibi çeřitli yönleriyle tanıtmayı amaçlamaktadır.
Content	- Roma tarihinde dönüm noktası teřkil eden belirli olay ve tarihler anılıyorsa da derste kronolojik bir tarih anlatısı izlenmemekte, ders planında belirtilen konular birbiriyle dođal iliřkileri vurgulanarak temel kavramlar etrafında ele alınmaktadır.
References	Aldrete, G. (2004). Daily Life in the Roman City. Rome, Pompeii, and Ostia. Westport (Conn.): Greenwood Press. Carcopino, J. (1972). La vie quotidienne a Rome a l'apoge'e de l'Empire. Paris: Hachette. Deproost, P.-A. (2005). L'he'ritage latin. Une culture de l'universel. Brepols. http://hdl.handle.net/2078.1/86463 adresinden eriřildi. Duval, F. (2012). Dire Rome en franc,ais : dictionnaire onomasiologique des institutions. Gene`ve: Droz. Grimal, P. (1960). La civilisation romaine. Paris: Arthaud. Guillerat, N., Scheid, J., Melocco, M. ve Matyszak, P. (2021). Ancient Rome infographics. London: Thames & Hudson. Matyszak, P. (2019). 24 Hours in Ancient Rome. A Day in the Life of the People Who Lived There. London: Michael O'Mara Books. Scheid, J., Guillerat, N. ve Melocco, M. (2020). Infographie de la Rome antique. Paris: Pass'e's-compose's. Wattel, O. (1998). Petit atlas historique de l'Antiquite' romaine. Paris: Armand Colin.

Theory Topics

Week	Weekly Contents
1	Introduction: Subject, Scope and Method
2	From Bronze Age Village to Imperial Capital: Turning Points in Roman History
3	Society and State from Monarchy to Republic in Rome
4	Religion in Rome
5	Roman Family
6	Living Places in Rome: Residential and Public Spaces
7	Science and Technology in Rome
8	Social life in Rome
9	Education in Rome
10	The Word that Flies and Remains: A Philological Perspective on Written Culture in Rome
11	The Liveliest of Dead Languages: Latin
12	Latin Literature: Prose
13	Latin Literature: Poetry
14	Art and Performance in Roman Culture

Content

Course Code	Course Name	Semester	Theory	Practice	Lab	Credit	ECTS
LFR226	Sociolinguistics	4	3	0	0	3	5

Prerequisites	
Admission Requirements	

Language of Instruction	
Course Type	Compulsory
Course Level	Bachelor Degree

Objective	<p>Ce cours a pour but de présenter la sociolinguistique comme un domaine de recherche indépendante parmi les sciences du langage. Son objectif principal est d'aborder ses différentes approches tout en expliquant les concepts proposés afin de répondre aux problématiques sociolinguistiques. Le but est aussi de sensibiliser les étudiant•es au sujet des problèmes sociolinguistiques. Les moyens de les décrire et analyser seront acquis à travers des exemples illustrés. La contextualisation des pratiques langagières, la description d'une situation sociolinguistique et des phénomènes en lien avec la sociolinguistique du contact constituent les autres objectifs importants de ce cours.</p> <p>Bu dersin amacı toplumdilbilimi dil bilimleri içinde bağımsız bir araştırma/çalışma olarak göstermek ve toplumdilbilim sorunlarına yanıt bulmak için önerilen konseptleri açıklayarak alandaki yaklaşımları tanıtmaktır. Aynı zamanda amaç, öğrencileri bu sorunlara duyarlı hale getirmektir, bu onların sosyal bilimler bölümünde okuyan, Fransızca öğretiminde görev alabilecek bireyler olarak en azından dil ve kimlik çeşitliliğiyle ilgili farkındalıklarını arttırmak adına önemlidir. Dil pratikleri ve sorunlarıyla ilgili araştırma ve analiz yöntemleri gösterilen örneklerle ve verilecek dosya ödeviyle açıklanacaktır. Dil pratiklerinin bağlama oturtulması, toplumdilbilim durumlarının betimlenmesi ve dil etkileşimiyle bağlantısını toplumdilbilim alanının keşfedilmesi dersin diğer önemli önceliklerindedir.</p> <p>This course has the main objective of presenting Sociolinguistics as a distinct domaine in language sciences. It presents different approaches et concepts of the field which tries to respond to sociolinguistic problems occurring in the societies and the communities. Another focus is on the sensibilisation of the students on these problems as they are the future social scientists and professors. Contextualisation of language practices, description of a sociolinguistic situation and discovering the field of sociolinguistic contact are other important objectives.</p>
-----------	--

Content	<p>Semaine 1 : Introduction à la sociolinguistique Historique brève Différence entre la sociolinguistique, la sociologie et la sociologie du langage Définition de la sociolinguistique ; Objet de la sociolinguistique ; Problématiques de la sociolinguistique Explication de la modalité d'évaluation (partiels et devoir)</p> <p>Semaine 2-3 : Évolution de la sociolinguistique De Meillet à Labov, l'émergence de la sociolinguistique Les enquêtes de Labov Variation et norme linguistique les sociolinguistes importantes et leurs études (état de l'art, les thèmes abordés)</p> <p>Semaine 4 : Évolution sociolinguistique du français histoire de la langue française, évolution, émergence ; substrat - superstrat ; accent-dialecte-variété- langue</p> <p>Semaine 5 : Bi/plurilinguisme</p>
---------	--

définition du bi/plurilinguisme ; échelle macro et micro ; fonctionnement hétérogène des langues

Semaine 6 : Diglossie

définition de Ferguson ; sociolinguistique interventionniste et diglossie ; les politiques linguistiques ; minorisation, hégémonie, discrimination, droits linguistiques ; R. Lafont, J.-B. Marcellesi

Semaine 7 : Décrire une situation sociolinguistique

TD et Devoir

Semaine 8 : PARTIEL

Semaine 9 : Approches ethnographiques pour décrire les pratiques langagières

épistémologie de terrain-donnée-corpus ; méthodologie ; approches qualitative (ethnographiques) et quantitative (variationniste)

Sociolinguistique du contact à travers les phénomènes du contact linguistique

Hymes, Gumperz (approche interactionniste); les pratiques langagières bi/plurilingues ; emprunt, interférence, code-switching, code-mixing

Semaine 10 : Sociolinguistique du contact à travers les phénomènes du contact linguistique

Hymes, Gumperz (approche interactionniste); les pratiques langagières bi/plurilingues ; emprunt, interférence, code-switching, code-mixing

Semaine 11 : Langue et Identité & Imaginaire linguistique

Semaine 12 : Discours épilinguistique : représentation, évaluation

Semaine 13 : Idéologies linguistiques

communauté linguistique ; diversité des pratiques et des idéologies linguistiques ; approches monolingue et multilingue

Semaine 14 : Sociolinguistique de la mobilité

superdiversities, translanguaging, crossing, métrolinguisme ; notion de la frontière linguistique ; différence des approches

References

Plusieurs livres et articles sur les thèmes abordés.

Konular üzerine birçok makele ve kitap.

Books and articles.

Theory Topics

Week	Weekly Contents
------	-----------------

Content

Course Code	Course Name	Semester	Theory	Practice	Lab	Credit	ECTS
LFR216	Basic Spanish II	4	6	0	0	6	8

Prerequisites	
Admission Requirements	
Language of Instruction	

Course Type	Compulsory
Course Level	Bachelor Degree
Objective	-
Content	-
References	

Theory Topics

Week	Weekly Contents
-------------	------------------------

Content

Course Code	Course Name	Semester	Theory	Practice	Lab	Credit	ECTS
LFR111	French Civilisation	1	2	0	0	2	4

Prerequisites	
Admission Requirements	

Language of Instruction	French
-------------------------	--------

Course Type	Compulsory
Course Level	Bachelor Degree
Objective	Fransa'daki mevcut durumu çeşitli alanlarda (kültürel, sosyolojik, kurumsal...) geçmiş ve bugün, Tarih ve güncel olaylar arasında sürekli salınım yaparak anlamak. Ders, Fransız uygarlığının çeşitli yönlerinin kökenlerine, gelişmelerine ve mevcut durumuna bir bakış sağlamaktadır.
Content	16. yüzyıldan günümüze Fransız dili. 16. ve 17. yüzyıllarda Fransa'nın büyük kralları ve kraliyet konutları. 17. yüzyıl veya "Grand Siècle". 18. yüzyıl veya "Aydınlanma Çağı". 1789: Fransız Devrimi. Tarih, semboller ve miraslar. 19. yüzyılın büyük sanatsal hareketleri: kodları sarsmak. 19. yüzyıl: Haussmann'ın Paris'i, geçmişin Paris'i ile bugünün Paris'i arasında. 1882: Jules Ferry kanunları. Cumhuriyet okulu. 20. yüzyılın ilk yarısı: iki savaş arasındaki kükreyen yirmili yıllar. 68 Mayıs ve onun siyasi, sosyal ve kültürel mirası. Fransa'nın yeni yüzü mü? Yeni bir şehir kültürü.
References	

Theory Topics

Week	Weekly Contents
------	-----------------

Content

Course Code	Course Name	Semester	Theory	Practice	Lab	Credit	ECTS
LFR427	Spanish Literature	7	4	0	0	4	6

Prerequisites	
Admission Requirements	

Language of Instruction	Spanish
Course Type	Compulsory

Course Level	Bachelor Degree
Objective	L'objectif de ce cours est d'analyser en détail les périodes, courants et auteurs de la littérature espagnole entre le XIXème et le XXème siècle. L'étude de nombreux textes littéraires permet de soutenir cette analyse.
Content	Analyse détaillée des changements, auteurs et courants de la littérature espagnole, du XIXème au XXème siècle.
References	

Theory Topics

Week	Weekly Contents
------	-----------------

Content

Course Code	Course Name	Semester	Theory	Practice	Lab	Credit	ECTS
ATA002	Ataturk's Principles and His. of Turkish Revolution II	2	2	0	0	2	2

Prerequisites	
Admission Requirements	

Language of Instruction	Turkish

Course Type	Compulsory
Course Level	Bachelor Degree
Objective	Ce cour examine les transformation politiques et leur arrière-plan en Turquie dans la première partie du 20eme siècle.
Content	<ol style="list-style-type: none"> 1. Empire Ottoman entre 1908-1913 2. La première guerre mondiale 3. La période d'armistice 4. Ouverture de l'assemblée nationale 5. Etablissement de l'armée 6. La guerre nationale 7. Traité de Lausanne 8. Partielle 9. Le systeme unipartite entre 1923-1927 10. Le systeme unipartite apres 1927 11. Ordre du monde après la Guerre Mondiale 12. La deuxieme guerre mondiale 13. La partie démocrate 14. La Turquie vers 27 Mai 1960
References	Eric Jan Zürcher, Modernleşen Türkiye'nin Tarihi, İletişim Yayınları Niyazi Berkes, Türkiye'de Çağdaşlaşma

Theory Topics

Week	Weekly Contents
------	-----------------

Content

Course Code	Course Name	Semester	Theory	Practice	Lab	Credit	ECTS
LFR126	Dissertation	2	3	0	0	3	5

Prerequisites	
Admission Requirements	

Language of Instruction	
Course Type	Compulsory
Course Level	Bachelor Degree

Objective	The aim of this course is to teach and apply dissertation writing techniques in detail. This course also aims to enable the student to organize and transfer his/her thought in an academic way. The literary sections to be read in each course and the two books to be read throughout the semester will also form the basis for strengthening the literary accumulation and applying the method in question.
Content	The method of the dissertation itself will be taught in the process until the midterm and this one will be deepened by examples. In the after the midterm period, two books will be treated by this method.
References	<p>Required readings :</p> <p>Louis-Ferdinand Céline, "Guerre", Gallimard, 2022. Drieu la Rochelle, "Comédie de Charleroi", Gallimard, 1934</p> <p>Methodological readings:</p> <p>Literature; l'écume des lettres" Hachette, Paris, 2010. P. Brunel, J-M. Moura, "Le commentaire et la dissertation en littérature comparée", éd. Armand Colin, Cursus, Paris, 2014. https://fr.calameo.com/read/0005967290833b8fdc869?authid=8llcrEQISfc2</p>

Theory Topics

Week	Weekly Contents
------	-----------------

Content

Course Code	Course Name	Semester	Theory	Practice	Lab	Credit	ECTS
TUR002	Turkish Language II	2	2	0	0	2	2

Prerequisites	
Admission Requirements	

Language of Instruction	Turkish
Course Type	Compulsory
Course Level	Bachelor Degree

Objective	<p>Dil, insanoğlunun toplumsallaşmasında en önemli iletidir. Bu ileti kavramları belirten birer göstergeler dizgesi oluşturmaktadır. Oluşturulan göstergeler dizgesi yazıyla, simgeyle, çeşitli imlerle, sosyal davranış belirtileri ile aynı düzlemde ele alınabilmektedir. Dil düşünme ve konuşma aracımızdır. İletişim kurarken sözcükleri seçme ve bunu aktarabilme yetisi önem kazanırken, bağlam ve konu değıştikçe aktarıcının da dil kullanımı farklılık kazanacak ve dil devingenleşecektir. Bu bağlamda da, amaç "Türk Dili" nin yazım kurallarını, noktalama imlerini, yapısını, öğelerini, ses kurallarını kullanabilme ve (APA sistemi) yazabilmelidir.</p>
Content	<ol style="list-style-type: none">1.Dil nedir?2.Dilbilgisi Nedir?3.Yazım Kuralları4.Noktalama imleri5.Sözcük ve Sözcük kullanımı6.Yazma ve yazma beceriler (APA)7.Yazın türlerinin okunması "Öykü, Roman, Deneme, Eleştiri"8.Yazın türlerinin "21-K" yöntemi ile çözümlenmesi9.Konuşma-Tartışma10.Anlatım bozuklukları11.metin yazma12.Vurgulama-Yorumlama13.Yazma uygulamaları14.Konuşma uygulamaları15.Fonetik Diksiyon
References	<p>AKSAN D.(1988) Anlambilim. Engin yayınları.</p> <p>AUSTİN J. (1962) How to do Things with Words. Oxford. Clarendon Press.</p> <p>ÇOMAK A.N. (1995) Yazının İşlevsel Kullanımı. Der Yayınları. İstanbul.</p> <p>DEMİRAY K.(1994) Temel Türkçe Sözlük. İnkılap Kitabevi. İstanbul.</p> <p>DEMİRCAN Ö. (1996) Türkçenin Sesdizimi .Der Yayınları. İstanbul.</p> <p>EKİCİ E. (1997) Dilbilgisi. Alkan Matbaası. İstanbul.</p> <p>GÖKTÜRK A. (1988) Okuma Uğraşı. İnkılap Kitabevi. İstanbul.</p> <p>GREIMAS A.J. (1983) Structural Semantics. Lincoln: University of Nebraska Press.</p> <p>HALLIDAY M. (1976) Language as Social Semiotics. London.</p> <p>İNCEOĞLU Y.-ÇOMAK A.N. (2009) Metin Çözömlenmeleri. Ayrıntı Yayınları. İstanbul.</p> <p>ONG W. (1995) Sözlü Kültür ve Yazılı Kültür. Metis Yayınları.</p>

TÜRKÇE SÖZLÜK (2011) (Hazırlayan/lar: Şükrü haluk Akalın ve Diğerleri) Atatürk Kültür ve Tarih Yüksek Kurumu . Ankara.

VAN Dijk T.A. (1977) Text and Context. Explorations in the Semantics and Pragmatics of Discourse. Longman. Londra.

VAN Dijk T.A. (1993) Principles of Critical Analysis. Sage Publications.

VARDAR B.(1978) Başlıca Dilbilim Terimleri Sözlüğü. İstanbul Üniversitesi. Yabancı Diller Yüksek Okulu Yayınları. İstanbul.

WODAK R. (1989) Language. Power and Ideoloji. Amsterdam.

Türk ve Dünya Edebiyatı "Öykü-Roman"

Theory Topics

Week	Weekly Contents
------	-----------------

Content

Course Code	Course Name	Semester	Theory	Practice	Lab	Credit	ECTS
LFR230	Comparative Readings (Novel)	4	2	0	0	2	2

Prerequisites	
Admission Requirements	

Language of Instruction	French
Course Type	Compulsory
Course Level	Bachelor Degree
Objective	Etudier les extraits des romans de la littérature française de Merimée à Houellbecq.
Content	Analyse narrative des morceaux choisis.
References	

Theory Topics

Week	Weekly Contents
------	-----------------

Content

Course Code	Course Name	Semester	Theory	Practice	Lab	Credit	ECTS
LFR322	Introduction to Literary Semiotics	6	3	0	0	3	5

Prerequisites	
Admission Requirements	

Language of Instruction	
Course Type	Compulsory
Course Level	Bachelor Degree
Objective	Öğrencilere yazınsal metinlerde gösterge çözümlene becerisini kazandırmak
Content	Edebiyat metninin gösterge ve anlam evrenini kavrama, çözümlene ve yorumlama
References	Ders yürütücüsünün geliştirip otomasyon sistemine yüklediği ders materyalleri

Theory Topics

Week	Weekly Contents
1	Pseudo-translations of Nihal Yeğınobalı in Turkish literature: Genç Kızlar and Eflatun Kız
2	Semiotics of the city
3	Semiotics analysis of Balzac's Le chef-d'oeuvre inconnu
4	Systematics of Designificative Tendencies in the literary translation
5	Semiotic analysis of Pierre Charras Dix-neuf secondes (part one)
6	Semiotic analysis of Pierre Charras Dix-neuf secondes (part two)
7	Semiotic analysis of Orhan Pamuk's Benim Adım Kırmızı (part one)
8	Semiotic analysis of Orhan Pamuk's Benim Adım Kırmızı(part two)
9	Semiotic analysis of Claude Simon's La Route des Flandres
10	Semiotics of Umberto Eco
11	Presentation of students' semester projects I
12	Presentation of students' semester projects II
13	Presentation of students' semester projects III
14	Presentation of students' semester projects IV

Content

Course Code	Course Name	Semester	Theory	Practice	Lab	Credit	ECTS
LFR312	Advanced Spanish II	6	6	0	0	6	8

Prerequisites	
Admission Requirements	

Language of Instruction	
Course Type	Compulsory
Course Level	Bachelor Degree
Objective	Öğrencilerin ileri seviyede ispanyol diline ve gramerine hakim olması
Content	Bütün zamanların düzenli ve düzensiz fiillerle kullanımı, detaylı gramer ve sözcük bilgisi, okuma ve anlama dersleri
References	Nuevo Ven 2, Espanol Lengua Extranjera, Edelsa, Madrid, 2003 Espanol 2000, Nivel Medio y Avanzado, Ed. Coloquio, Garcia Fernandez, Sanches Lobato 1989, Madrid, Aprende 3, SGEL, Francisco castro Viudez, Madrid, 2004 Gramatica Basica de Espanol, Difusion, Alonso Raya, Castaneda Castro, Martinez Gila, Miquel Lopez, Ortega Olivares, Ruiz Campillo, Barcelona, 2005 Nuevas Narraciones Espanolas, Nivel Elemental, SGEL, Madrid, 2006 Uso Avanzado de la Gramatica Espanola, Edelsa, Francisca Castro, 1997

Theory Topics

Week	Weekly Contents
1	A short revision of the subjects of the past term
2	Impersonal verbs and prepositions
3	Relative clauses, physical description
4	Present perfect of the subjunctive mood (preterito perfecto de subjuntivo)
5	The past unreal conditional tense, the difference between 'Que/cual'
6	Past perfect tense of the subjunctive mood
7	Past perfect tense of subjunctive and conditional clause, vocabulary of diversity of cultures, immigration
8	Difference between por/para, si no/sino, prefixes and their roots. Tourisme
9	Expressions of time. Urban life, pro and cons.
10	Mid-term exam
11	Condicional Sentences, spanish education system
12	Expressions of cause and consequence, condition and hypothesis.
13	The use of the verbs : Volverse/Quedarse/Ponerse + adjective A general look the the subjects studied during the term.
14	Final exam.

Content

Course Code	Course Name	Semester	Theory	Practice	Lab	Credit	ECTS
LFR414	Technics Of Translation	8	2	0	0	2	3

Prerequisites	
Admission Requirements	

Language of Instruction	French
Course Type	Compulsory
Course Level	Bachelor Degree
Objective	? Öğrencilerin bir önceki dönem öğrendikleri kuram ve uygulama dersinde edindikleri çeviri amaçlı metin çözümlene, çeviri problemleri, çeviri stratejileri bilgilerini İspanyolca, İngilizceden farklı çeviri türlerinde uygulamaları ? Farklı çeviri türlerinde çeviri süreci ve çeviride karar alma konusunda deneyim kazanmaları ? Farklı çeviri türlerinde bilimsel araçlar kullanarak çeviri yapmaları ? İngilizce ve İspanyolca bilgilerini uygulamalı olarak çeviride kullanmaları. Çevirinin oluşturulacağı Türkçede doğal ve uygun ifade konusunda bilinç kazanmaları
Content	Farklı metin türlerinin bilimsel araçlarla, uygulamalı olarak çevrilmesidir.
References	

Theory Topics

Week	Weekly Contents
------	-----------------

Content

Course Code	Course Name	Semester	Theory	Practice	Lab	Credit	ECTS
LFR418	Criticism In Translation	8	2	0	0	2	3

Prerequisites	
Admission Requirements	

Language of Instruction	
Course Type	Compulsory
Course Level	Bachelor Degree
Objective	? Munday, Holmes-Toury'nin çeviribilim şemasını geliştirerek Çeviri Eleştirisini üç başlıkta ele almıştır: 1) revision 2) evaluation 3) review . Çalışma 1 ve 2'de 3. madde, çalışma 3'de ilk madde uygulanarak 2. maddeye katkıda bulunulacaktır. ? Öğrencilerin İspanyolca, İngilizce, Fransızca, Türkçe bilgileriyle bu dillerde/n yapılmış çevirileri incelemeleri ile çeviri üzerine bakış açısı geliştirmeleri. ? Çalışma 1'de Fransızca orijinal metnin, üç dildeki çevirisinin incelenmesiyle çeviri eleştirisinde dil-kültür-çeviri ilişkisi konusunda farkındalık edinmeleri ? Çalışma 2'de çeviri eleştirisinde ikinci dilden çeviri konusunda bilinç edinmeleri ? Çalışma 3'de bir editör olarak çeviri bir metni ele alabilmeleri, bu konuda teknik ve bilimsel uygulamaları öğrenmeleri
Content	Çeviri metinleri Munday'ın yaklaşımı ile 1) revision 2) evaluation 3) review açılarından ele alarak, çeviride eleştiri üzerine bilimsel yaklaşım edinmektir.
References	

Theory Topics

Week	Weekly Contents
------	-----------------

Content

Course Code	Course Name	Semester	Theory	Practice	Lab	Credit	ECTS
LFR406	Lexicography	8	2	0	0	2	4

Prerequisites	
Admission Requirements	

Language of Instruction	
Course Type	Compulsory
Course Level	Bachelor Degree
Objective	Sözlük incelemeleri ve sözlük yapım tekniklerinin araştırılması; teorik sözlükbilim verilerinin uygulamaya geçirilmesi
Content	Çeşitli sözlükbilim kavramlarının sözlük yazımı alanında sınanması
References	- De l'artisanat des dictionnaires à une science du mot; - Etude lexicologique d'un champ lexical (B. Vardar), - Introduction à la lexicologie

Theory Topics

Week	Weekly Contents
------	-----------------

Content

Course Code	Course Name	Semester	Theory	Practice	Lab	Credit	ECTS
LFR319	French Literature III (18th century)	5	3	0	0	3	5

Prerequisites	
Admission Requirements	

Language of Instruction	
Course Type	Compulsory
Course Level	Bachelor Degree
Objective	
Content	
References	

Theory Topics

Week	Weekly Contents
1	Characteristics of the 18th century in France
2	Comparison of the 17th-18th centuries
3	Factors causing change in 18th century: political conditions, travels, discovering the foreign countries, the impact of "public opinion"
4	Fontenelle and Bayle: Works that promote scientific innovations to the public.
5	Fontenelle - Selected texts: Entretiens sur la pluralité des mondes, Histoire des oracles.
6	Bayle - Selected texts: Pensées sur les comètes.
7	Novel in 18th century
8	Lesage - Selected texts: Diable boiteux, Gil Blas de Santillane
9	Marivaux - Selected texts: La vie de Marianne
10	Diderot and L'Encyclopédie: Selected texts : Le Neveu de Rameau, Jacques le Fataliste, Lettres sur les aveugles à l'usage de ceux qui voient
11	Voltaire - Selected texts : Lettres anglaises, Zadig, Candide, Micromégas.
12	Montesquieu - Selected texts : Lettres persanes, L'esprit des lois
13	Rousseau - Selected texts : Discours sur les sciences et les arts, Julie ou La Nouvelle Héloïse, Contrat social.
14	Rousseau - Selected texts : Émile ou de l'éducation, Confessions

Content

Course Code	Course Name	Semester	Theory	Practice	Lab	Credit	ECTS
LFR432	Spanish Civilization	8	4	0	0	4	6

Prerequisites	
Admission Requirements	

Language of Instruction	Spanish
Course Type	Compulsory
Course Level	Bachelor Degree
Objective	
Content	
References	

Theory Topics

Week	Weekly Contents
------	-----------------

